

schlug den Weg durch den Wald ein III 99.63 - subj. 3 sg. f. [B] *minšōn* *čub<sup>c</sup>ett terba* *či illīxa menni* damit sie den Weg verfolgen konnte, den sie gegangen war I 83.22 - präs. 3 sg. m. [M] *čaba<sup>c</sup>əl keṭṭa* er läuft der Katze nach SP 308 - präs. 3 sg. f. [B] *čab<sup>c</sup>ōl šlōṭa* *ca mazbuṭ* (die Leute) führen das Gebet richtig durch I 24.20 - präs. 3 pl. m. [M] *čab<sup>c</sup>ill ḥalal* sie befolgen das Erlaubte NM V,15 - perf. 3 sg. m. *ičbe<sup>c</sup> l-ṭōyfiṭ ma<sup>c</sup>rbōy* zugehörig zum westlichen Ritus NM V,4 - perf. 3 sg. f. *čbi<sup>c</sup>a l-dayra* sie gehört zum Kloster III 1.28; [G] *hōṭa mustašfa čbi<sup>c</sup>a l-ōden* jenes Krankenhaus gehört zu diesem II 62.81 - perf. 3 pl. m. [M] *zalmōṭa čbi<sup>c</sup>in l-žam<sup>c</sup>yōṭa* Männer, die den Wohlfahrtsvereinen angehören III 50.15

III *čōba<sup>c</sup>*, *yčōba<sup>c</sup>* (Weg, Wanderung) fortsetzen - prät. 3 sg. f. [M] *čabi<sup>c</sup>ač-čil laxṭa* sie setzte die Wanderung fort III 52.15 - perf. 3 sg. f. *čabi<sup>c</sup>ōt tarba* sie setzte ihren Weg fort III 52.20

čbb [كب] [G] *iččab*, *yuččub* schütten, gießen - prät. 3 sg. m. *iččab e<sup>c</sup>le mar<sup>c</sup>ḳṭa* er schüttete Brühe darüber II 64.44 - prät. 3 pl. m. mit doppelt. suff. *čapplūlay p-temma* sie zwangen es mir in den Mund CORRELL 1978 IV,19 (dort irrt. *čattūlay*) - subj. 1 sg. mit suff. 3 sg. m. *nčuppenne* daß ich es hineinschütte II 63.102 - ipt. sg. m. *čuppil bala!* [wohl arab. *kubb il bala* kehre die Heimsuchung um] ein Un-

glücksfall! II 58.77 - präs. 3 sg. m. *camčabebi lanna čirpōl tebna* *ca ma<sup>c</sup>ḳṭa* er schüttet das Sieb voll Häcksel in den Futtertrog II 52.8 - präs. 3 sg. f. *čōppa* *ca xlō* (der Eiter) fließt heraus II 62.99 - präs. 1 pl. m. *nčōppin mūya clayhen* wir gießen Wasser darüber II 13.2 - mit suff. 3 sg. m. *nčappille* *ca sālata* wir schütten ihn über den Salat II 13.9

I<sub>7</sub> [G] *inčap*, *yinčap* hingeschüttet werden, ausgeschüttet werden, ausgegossen werden - präs. 3 sg. m. *min-čap* NAK. 1.17,19 - präs. 3 pl. f. *min-čappan* NAK. 1.17,19

*čoppṭa* [كبة] coll. Hackfleischklößchen, Grützeklößchen [G] ST 3.1.1,23 - pl. *čuppō* [G] II 42.24, var. *čuppōṭa* II 42.30 [M] [B] → *kpp*

čbn<sup>1</sup> [تين] *šūk<sup>c</sup>əl čappanō* [cf. arab. *ṭarīq at-tabbāne* SPITALER 1938, S. 79, cf. [عبد الحنبل] Milchstraße (w. Straße der Häckselträger)

*mač<sup>c</sup>ḳbna* [B] *mač<sup>c</sup>ḳbna* [متبن] Scheune [B] I 29.18; → *ṭbn*

*mačbanča* [M] Loch im Boden, durch das der Esel im Untergeschoß gefüttert wird

čbn<sup>2</sup> [G] *čubōna* [ALMKVIST 59 اکبران] lange Männerjacke, Mantel NAK. 2.3,5 - pl. *čubanū*

čbr<sup>1</sup> [B] *čbr* [حبر] (< *ittbar* cf. SPITALER 1938 S. 18) I [M] [G] *ičbar* [B] *ičbar*, [M] *yīčbur* [B] *yučbur* [G] *yučbur* (1) trans. brechen, abbrechen, aufbrechen, zerbrechen, zerlegen, (Eier)